

## Circular No. 005/2019

### Safety Requirements in the Construction Site

To: All contractors, consultants and developers working in building and construction sector within Abu Dhabi City.

As Abu Dhabi Municipality always enhance EHS measures at the construction sites. All contractors, consultants and developers are requested to comply with the following requirements

## تعميم رقم 005/2019

### متطلبات السلامة بالمواقع الإنشائية

الى جميع شركات المقاولات والمكاتب الاستشارية والمطورين العاملين في قطاع البناء والأنشاء داخل مدينة أبوظبي.  
حرصاً من بلدية مدينة أبوظبي لضمان تعزيز إجراءات البيئة والصحة والسلامة في المواقع الإنشائية يرجى من جميع المقاولين والاستشاريين والمطورين الالتزام بالآتي:

| Environment Health and Safety Requirements   | متطلبات البيئة والصحة والسلامة   |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Client/developer, consultant and contractors shall provide safe working environment free from harm to employees, visitors and stakeholders.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>يجب على المالك/المطور والمقاول والاستشاري التأكد من توفير بيئة عمل آمنة وخالية من الأذى لجميع العاملين والموردين والزوار في المواقع الإنشائية.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>HSE Practitioners shall be appointed for each project from the consultant and contractor to ensure proper implementation of CoP 53.0 – 3.3 Roles and Responsibilities. □</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>يجب تعيين ممارسي الصحة والسلامة المهنية لكل مشروع من طرف الاستشاري والمقاول لضمان التنفيذ الصحيح للمتطلبات والمسؤوليات المذكورة في قواعد الممارسة 53.0 - 3.3.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>The client/developer shall conduct regular HSE inspections for the projects to ensure safe working environment is provided, and to ensure construction activities are conducted without adversely impact to the environment.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>يجب على المالك/المطور للمشروع إجراء تفتيش الصحة والسلامة والبيئة بشكل دوري على المشاريع لضمان توفير بيئة عمل آمنة للعاملين بالمشروع وضمان القيام بأنشطة البناء دون التأثير سلباً على البيئة.</li> </ul>                                     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ensure All employees receive appropriate HSE training with the aim of preventing harm to people, property and to the environment.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>ضمان حصول جميع الموظفين على تدريب مناسب في مجال الصحة والسلامة والبيئة بهدف منع الضرر الذي يلحق بالناس والممتلكات والبيئة.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Method statement and risk assessments shall be prepared for all activities and ensure it is followed closely.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>يجب إعداد بيان يوضح طريقة العمل وتقييم المخاطر لجميع الأعمال مع ضمان اتباعها بشكل دقيق.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>All moving Machines / Equipment shall have valid UAE registration and 3<sup>rd</sup> party inspection certificates to ensure it's in safe working conditions.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>يجب حصول جميع الآلات والمعدات المتحركة على شهادة تسجيل سارية المفعول وشهادة فحص من طرف ثالث لضمان عملها بشكل آمن.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Clients/developer, consultants and contractors shall ensure compliance with UAE HSE legislation, OSHAD CoP and ADM-EHS requirements.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>يجب على المالك/المطورين والاستشاريين والمقاولين الأمتثال والالتزام بتشريعات الصحة والسلامة المهنية في مدينة أبوظبي ومتطلبات الصحة والسلامة والبيئة لقواعد الممارسة "أوشاد" ومتطلبات البيئة والصحة والسلامة لبلدية مدينة أبوظبي .</li> </ul> |

لمزيد من المعلومات يرجى التواصل على البريد الإلكتروني: [hse@adm.gov.abudhabi](mailto:hse@adm.gov.abudhabi)

[www.dpm.abudhabi.ae](http://www.dpm.abudhabi.ae)

ص ب: 3، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة، هاتف: 555 6785 (2) +971، فاكس: 755 6777 (2) +971

P.O.Box 3, Abu Dhabi, United Arab Emirates, Tel: +971 (2) 6785 555, Fax: +971 (2) 6777 755